

ÅRSREDOVISNING

för

Care to translate AB

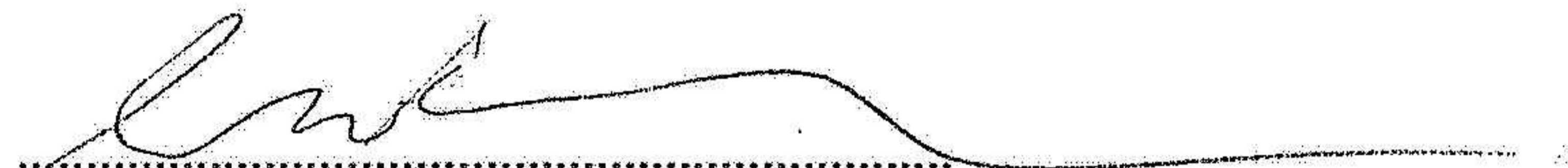
Org.nr. 559150-6232

Styrelsen och verkställande direktören får härmed avlämna årsredovisning för räkenskapsåret 2022-03-01 - 2023-02-28.

Innehåll	Sida
- förvaltningsberättelse	2
- resultaträkning	3
- balansräkning	4
- noter	6
- underskrifter	7

Undertecknad styrelseledamot i Care to translate AB
intygar härmed, dels att denna kopia av årsredovisningen överensstämmer
med originalet, dels att resultat- och balansräkning fastställts på årsstämma
den 14 augusti 2023.
Stämman beslöt tillika godkänna styrelsens förslag till vinstdisposition.

Stockholm 2023-08-28



Linus Kullänger Schalling

ÅRSREDOVISNING

för

Care to translate AB

Org.nr. 559150-6232

Styrelsen och verkställande direktören får härmed avlämna årsredovisning för räkenskapsåret 2022-03-01 - 2023-02-28

Innehåll	Sida
- förvaltningsberättelse	2
- resultaträkning	3
- balansräkning	4
- noter	6
- underskrifter	7

FÖRVALTNINGSBERÄTTELSE

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, SEK.

Verksamheten

Med ständigt ökande migration är språkbarriärer ett växande problem globalt. Care to translate AB bildades den 27e februari 2018 och utvecklar digitala medicinska översättningsverktyg som löser problemet med språkbarriärer för vård och omsorg genom att erbjuda säker och effektiv kommunikation mellan personal, patienter och omsorgstagare. Care to Translate förenklar arbetet för personalen och minskar risken för felbehandlingar och komplikationer samtidigt som den skyddar patientens integritet.

Företagets säte är Stockholm.

Flerårsjämförelse*

	2022/2023	2021/2022	2020/2021	2019/2020	2018/2019
Nettoomsättning	2 532 643	1 067 330	320 859	9 428	0
Res. efter finansiella poster	-9 600 236	-9 713 822	-3 711 733	-2 864 887	-471 000
Soliditet (%)	72,29	67,33	66,73	42,29	82,7

*Definitioner av nyckeltal, se noter

Ägarförhållanden

Aktieägare med fler än 10% av rösterna: Linus Kullängar.

Väsentliga händelser under räkenskapsåret

Under räkenskapsåret har flera stora kunder förvärvats, som exempelvis Helse Sør-Øst RHFprosjektportfölje, Region Västmanland, Region Kronoberg, vilket har ökat omsättningen markant.

Förändringar i eget kapital

	Aktiekapital	Övrigt bundet eget kapital	Övrigt fritt eget kapital	Årets resultat	Summa fritt eget kapital
Belopp vid årets ingång	70 323	24 639 476	-787 357	-9 713 822	-10 501 179
Nyemission	25 214	-20 953 908	24 931 095	0	24 931 095
Resultatdisp. enl. beslut av årsstämma:			-9 713 822	9 713 822	0
Fond för utvecklingsutgifter		-846 338	846 338		846 338
Årets förlust				-9 600 236	-9 600 236
Belopp vid årets utgång	95 537	2 839 230	15 276 254	-9 600 236	5 676 018

Resultatdisposition

Förslag till disposition av bolagets vinst.

Till årsstämmans förfogande står

balanserad förlust	-19 501 821
fri överkursfond	34 778 075
årets förlust	-9 600 236
	<u>5 676 018</u>

Styrelsen föreslår att i ny räkning överföres

	<u>5 676 018</u>
	5 676 018

Beträffande bolagets resultat och ställning i övrigt hänvisas till efterföljande resultat- och balansräkningar med tillhörande noter.

Care to translate AB

Org.nr. 559150-6232

RESULTATRÄKNING

	Not	2022-03-01 2023-02-28	2021-03-01 2022-02-28
Rörelsens intäkter m.m.			
Nettoomsättning		2 532 643	1 067 330
Aktiverat arbete för egen räkning		0	1 573 464
Övriga rörelseintäkter		14 391	16 404
		<u>2 547 034</u>	<u>2 657 198</u>
Rörelsens kostnader			
Övriga externa kostnader		-2 997 894	-5 115 119
Personalkostnader	2	-8 102 876	-6 452 827
Av- och nedskrivningar av materiella och immateriella anläggningstillgångar		-971 658	-725 390
Övriga rörelsekostnader		-24 472	0
		<u>-12 096 900</u>	<u>-12 293 336</u>
Rörelseresultat		-9 549 866	-9 636 138
Resultat från finansiella poster			
Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter		2 144	0
Räntekostnader och liknande resultatposter		-52 514	-77 684
		<u>-50 370</u>	<u>-77 684</u>
Resultat efter finansiella poster		-9 600 236	-9 713 822
Årets resultat		<u>-9 600 236</u>	<u>-9 713 822</u>

Care to translate AB

Org.nr. 559150-6232

BALANSRÄKNING**TILLGÅNGAR****Anläggningstillgångar****Immateriella anläggningstillgångar**

Balanserade utgifter för utvecklingsarbeten och liknande arbeten

Summa immateriella anläggningstillgångar**Finansiella anläggningstillgångar**

Uppskjuten skattefordran

Andra långfristiga fordringar

Summa finansiella anläggningstillgångar**Summa anläggningstillgångar****Omsättningstillgångar****Kortfristiga fordringar**

Kundfordringar

Övriga fordringar

Upparbetad men ej fakturerad intäkt

Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter

Summa kortfristiga fordringar**Kassa och bank**

Kassa och bank

Summa kassa och bank**Summa omsättningstillgångar****SUMMA TILLGÅNGAR**

Not

2023-02-28

2022-02-28

3

2 839 230

3 685 568

2 839 230

3 685 568

4

98 886

98 886

330 750

0

429 636

98 886

3 268 866

3 784 454

182 256

128 347

38 114

166 065

4 200

0

127 118

219 150

351 688

513 562

8 289 336

16 802 175

8 289 336

16 802 175

8 641 024

17 315 737

11 909 890

21 100 191

2023083107364

Care to translate AB

Org.nr. 559150-6232

BALANSRÄKNING

2023-02-28

2022-02-28

EGET KAPITAL OCH SKULDER

Not

Eget kapital**Bundet eget kapital**

Aktiekapital

95 537

70 323

Ej registrerat aktiekapital

0

20 953 909

Fond för utvecklingsutgifter

2 839 230

3 685 568

Summa bundet eget kapital

2 934 767

24 709 800

Fritt eget kapital

Fri överkursfond

34 778 075

9 846 980

Balanserat resultat

-19 501 821

-10 634 337

Årets resultat

-9 600 236

-9 713 822

Summa fritt eget kapital

5 676 018

-10 501 179

Summa eget kapital

8 610 785

14 208 621

Långfristiga skulder

5

Konvertibla lån

0

4 000 001

Skulder till kreditinstitut

291 667

620 833

Summa långfristiga skulder

291 667

4 620 834

Kortfristiga skulder

Leverantörsskulder

41 512

298 493

Aktuell skatteskuld

40 765

16 245

Övriga skulder

493 842

669 777

Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter

2 431 319

1 286 221

Summa kortfristiga skulder

3 007 438

2 270 736

SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER**11 909 890****21 100 191**

NOTER

Not 1 Redovisnings- och värderingsprinciper

Årsredovisningen är upprättad i enlighet med årsredovisningslagen och BFNAR 2012:1 Årsredovisning och koncernredovisning.

Principerna är oförändrade jämfört med föregående år.

Fordringar

Fordringar har upptagits till de belopp varmed de beräknas inflyta.

Övriga tillgångar, avsättningar och skulder

Övriga tillgångar, avsättningar och skulder har värderats till anskaffningsvärden om inget annat anges nedan.

Intäktsredovisning

Inkomsten redovisas till det verkliga värdet av vad som erhållits eller kommer att erhållas. Företaget redovisar därför inkomsten till nominellt värde (fakturabelopp) om ersättningen erhålls i likvida medel direkt vid leverans. Avdrag görs för lämnade rabatter.

Immateriella anläggningstillgångar

Immateriella anläggningstillgångar redovisas till anskaffningsvärde med avdrag för ackumulerade avskrivningar och eventuella nedskrivningar. Tillgångarna skrivs av linjärt över tillgångarnas bedömda nyttjandeperiod. Nyttjandeperioden omprövas per varje balansdag. Pågående projekt skrivs inte av utan nedskrivningsprövas årligen. Följande nyttjandeperioder tillämpas:

	Antal år
Balanserade utgifter för utvecklingsarbeten och liknande arbeten	5

Aktivering av internt upparbetade immateriella anläggningstillgångar

Aktiveringsmodellen

Samtliga utgifter som uppkommer under forskningsfasen kostnadsförs när de uppkommer. Samtliga utgifter som uppkommer under utvecklingsfasen aktiveras när följande förutsättningar är uppfyllda; företagets avsikt är att färdigställa den immateriella tillgången samt att använda eller sälja den och företaget har förutsättningar att använda eller sälja tillgången, det är tekniskt möjligt för företaget att färdigställa den immateriella tillgången så att den kan användas eller säljas och det finns adekvata tekniska, ekonomiska och andra resurser för att fullfölja utvecklingen och för att använda eller sälja tillgången, det är sannolikt att den immateriella anläggningstillgången kommer att generera framtida ekonomiska fördelar och företaget kan på ett tillförlitligt sätt beräkna de utgifter som är hänförliga till tillgången under dess utveckling. I anskaffningsvärdet inkluderas personalkostnader uppkomna i arbetet med utvecklingsarbetet tillsammans med en lämplig andel av relevanta omkostnader och lånekostnader.

Inkomstskatt

Aktuell skatt är inkomstskatt för innevarande räkenskapsår som avser årets skattepliktiga resultat och den del av tidigare räkenskapsårs inkomstskatt som ännu inte har redovisats.

Aktuell skatt värderas till det sannolika beloppet enligt de skattesatser och skatteregler som gäller på balansdagen.

Offentliga bidrag

Offentligt bidrag värderas till det verkliga värdet av den tillgång som företaget fått eller kommer att få.

Offentliga bidrag som inte är förenade med krav på framtida prestation, så kallade ovillkorade bidrag, intäktsförs när villkoren för att få bidraget uppfyllts, det vill säga oftast i samband med att bidrag erhålls. Offentliga bidrag som är förenade med krav på framtida prestation, så kallade villkorade bidrag, skuldförs när bidraget erhålls och intäktsförs därefter när prestationen utförs.

UPPLYSNINGAR TILL ENSKILDA POSTER

Care to translate AB

Org.nr. 559150-6232

NOTER

Not 2	Medelantal anställda	2022/2023	2021/2022
	<i>Medelantal anställda</i>		
	Medelantalet anställda bygger på av bolaget betalda närvarotimmar relaterade till en normal arbetstid.		
	Medelantal anställda har varit	14,00	11,00
Not 3	Balanserade utgifter för utvecklingsarbeten och liknande arbeten	2023-02-28	2022-02-28
	Ingående anskaffningsvärde	4 793 186	2 686 833
	Aktiverade kostnader	<u>125 320</u>	<u>2 106 353</u>
	Utgående ackumulerade anskaffningsvärden	4 918 506	4 793 186
	Ingående avskrivningar	-1 107 618	-382 228
	Årets avskrivningar	<u>-971 658</u>	<u>-725 390</u>
	Utgående ackumulerade avskrivningar	<u>-2 079 276</u>	<u>-1 107 618</u>
	Utgående redovisat värde	2 839 230	3 685 568
Not 4	Andra långfristiga fordringar	2023-02-28	2022-02-28
	Ingående anskaffningsvärde	0	0
	Omklassificeringar	<u>330 750</u>	<u>0</u>
	Utgående ackumulerade anskaffningsvärden	<u>330 750</u>	<u>0</u>
	Utgående redovisat värde	330 750	0
Not 5	Långfristiga skulder	2023-02-28	2022-02-28
	Amortering inom 2 till 5 år	291 667	620 833
Not 6	Ställda säkerheter	2023-02-28	2022-02-28
	Företagsinteckningar	1 150 000	1 150 000
Not 7	Definition av nyckeltal		
	Soliditet		
	Justerat eget kapital i procent av balansomslutning		

Stockholm

Datum enligt digital signatur-

Linus Kulläng
Ordförande

Maja Magnusson
Verkställande direktör

Min revisionsberättelse har lämnats den dag som framgår av digital signatur

Erik Ågerup
Auktoriserad revisor

Detta är ett elektroniskt undertecknat dokument

2023083107366

Underskrifterna i detta dokument uppfyller kraven för Avancerad Elektronisk Underskrift enligt definitionen i eIDAS (EU:s förordning 910/2014).

Äktheten kan kontrolleras i alla tjänster som kan validera underskrifter som godkänts av Myndigheten för digital förvaltning (DIGG). Använd till exempel <https://validatesignit.hogia.se/>. För validering med Adobe Acrobat Reader, [läs mer här](#).

Notera, om dokumentet skrivs ut på papper följer de elektroniska underskrifterna inte med och kan därför inte valideras.

Följande personer har genom sin elektroniska underskrift godkänt innehållet i detta dokument samt försäkrat att angivna uppgifter är korrekta.

Underskrift 1

Namn: Maja Magnusson
Identifieringsmetod: BankId
Datum och tid: 2023-06-30 16:24:26 GMT+02:00
Transaktions-ID: 974afdf4e1ec4960ac92759739674a3e

Underskrift 2

Namn: Linus Kullänger
Identifieringsmetod: BankId
Datum och tid: 2023-07-03 13:40:53 GMT+02:00
Transaktions-ID: 2c6b14c9f9ed47fb86fab754702a06d1

Underskrift 3

Namn: Erik Ågerup
Identifieringsmetod: BankId
Datum och tid: 2023-07-03 13:43:27 GMT+02:00
Transaktions-ID: 3a165557905a408bbe8035f599d9fab9



REVISIONSBERÄTTELSE

Till bolagsstämman i Care to translate AB
Org.nr. 559150-6232

Rapport om årsredovisningen

Uttalanden

Jag har utfört en revision av årsredovisningen för Care to translate AB för räkenskapsåret 2022-03-01 -- 2023-02-28.

Enligt min uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av Care to translate ABs finansiella ställning per den 28 februari 2023 och av dess finansiella resultat för året enligt årsredovisningslagen. Förvaltningsberättelsen är förenlig med årsredovisningens övriga delar.

Jag tillstyrker därför att bolagsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen.

Grund för uttalanden

Jag har utfört revisionen enligt International Standards on Auditing (ISA) och god revisionssed i Sverige. Mitt ansvar enligt dessa standarder beskrivs närmare i avsnittet "Revisorns ansvar". Jag är oberoende i förhållande till Care to translate AB enligt god revisorssed i Sverige och har i övrigt fullgjort mitt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Jag anser att de revisionsbevis jag har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för mina uttalanden.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Det är styrelsen och verkställande direktören som har ansvaret för att årsredovisningen upprättas och att den ger en rättvisande bild enligt årsredovisningslagen. Styrelsen och verkställande direktören ansvarar även för den interna kontroll som de bedömer är nödvändig för att upprätta en årsredovisning som inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag.

Vid upprättandet av årsredovisningen ansvarar styrelsen och verkställande direktören för bedömningen av bolagets förmåga att fortsätta verksamheten. De upplyser, när så är tillämpligt, om förhållanden som kan påverka förmågan att fortsätta verksamheten och att använda antagandet om fortsatt drift. Antagandet om fortsatt drift tillämpas dock inte om styrelsen och verkställande direktören avser att likvidera bolaget, upphöra med verksamheten eller inte har något realistiskt alternativ till att göra något av detta.

Revisorns ansvar

Mina mål är att uppnå en rimlig grad av säkerhet om huruvida årsredovisningen som helhet inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag, och att lämna en revisionsberättelse som innehåller mina uttalanden. Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men är ingen garanti för att en revision som utförs enligt ISA och god revisionssed i Sverige alltid kommer att upptäcka en väsentlig felaktighet om en sådan finns. Felaktigheter kan uppstå på grund av oegentligheter eller misstag och anses vara väsentliga om de enskilt eller tillsammans rimligen kan förväntas påverka de ekonomiska beslut som användare fattar med grund i årsredovisningen.

En ytterligare beskrivning av mitt ansvar för revisionen av årsredovisningen finns på Revisorsinspektionens webbplats: www.revisorsinspektionen.se/revisornsansvar. Denna beskrivning är en del av revisionsberättelsen.

Rapport om andra krav enligt lagar och andra författningar

Uttalanden

Utöver min revision av årsredovisningen har jag även utfört en revision av styrelsens och verkställande direktörens förvaltning för Care to translate AB för räkenskapsåret 2022-03-01 -- 2023-02-28 samt av förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust.

Jag tillstyrker att bolagsstämman disponerar vinsten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelsens ledamöter och verkställande direktören ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

Grund för uttalanden

Jag har utfört revisionen enligt god revisionssed i Sverige. Mitt ansvar enligt denna beskrivs närmare i avsnittet "Revisorns ansvar". Jag är oberoende i förhållande till Care to translate AB enligt god revisorssed i Sverige och har i övrigt fullgjort mitt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Jag anser att de revisionsbevis jag har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för mina uttalanden.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Det är styrelsen som har ansvaret för förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust. Vid förslag till utdelning innefattar detta bland annat en bedömning av om utdelningen är försvarlig med hänsyn till de krav som bolagets verksamhetsart, omfattning och risker ställer på storleken av bolagets egna kapital, konsolideringsbehov, likviditet och ställning i övrigt.

Styrelsen ansvarar för bolagets organisation och förvaltningen av bolagets angelägenheter. Detta innefattar bland annat att fortlöpande bedöma bolagets ekonomiska situation och att tillse att bolagets organisation är utformad så att bokföringen, medelsförvaltningen och bolagets ekonomiska angelägenheter i övrigt kontrolleras på ett betryggande sätt. Verkställande direktören ska sköta den löpande förvaltningen enligt styrelsens riktlinjer och anvisningar och bland annat vidta de åtgärder som är nödvändiga för att bolagets bokföring ska fullgöras i överensstämmelse med lag och för att medelsförvaltningen ska skötas på ett betryggande sätt.

Revisorns ansvar

Mitt mål beträffande revisionen av förvaltningen, och därmed mitt uttalande om ansvarsfrihet, är att inhämta revisionsbevis för att med en rimlig grad av säkerhet kunna bedöma om någon styrelseledamot eller verkställande direktören i något väsentligt avseende:

- företagit någon åtgärd eller gjort sig skyldig till någon försummelse som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller
- på något annat sätt handlat i strid med aktiebolagslagen, årsredovisningslagen eller bolagsordningen.

Mitt mål beträffande revisionen av förslaget till dispositioner av bolagets vinst eller förlust, och därmed mitt uttalande om detta, är att med rimlig grad av säkerhet bedöma om förslaget är förenligt med aktiebolagslagen.



Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men ingen garanti för att en revision som utförs enligt god revisionssed i Sverige alltid kommer att upptäcka åtgärder eller försummelser som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller att ett förslag till dispositioner av bolagets vinst eller förlust inte är förenligt med aktiebolagslagen.

En ytterligare beskrivning av mitt ansvar för revisionen av förvaltningen finns på Revisorsinspektionens webbplats: www.revisorsinspektionen.se/revisornsansvar. Denna beskrivning är en del av revisionsberättelsen.

Stockholm den dag som framgår av min elektroniska underskrift

Erik Ågerup
Auktoriserad revisor

2023083107567

Detta är ett elektroniskt undertecknat dokument

PDF-fil som har signaturer som är elektroniskt undertecknade

Underskrifterna i detta dokument uppfyller kraven för Avancerad Elektronisk Underskrift enligt definitionen i eIDAS (EU:s förordning 910/2014).

Äktheten kan kontrolleras i alla tjänster som kan validera underskrifter som godkänts av Myndigheten för digital förvaltning (DIGG). Använd till exempel <https://validatesignit.hogia.se/>. För validering med Adobe Acrobat Reader, [läs mer här](#).

Notera, om dokumentet skrivs ut på papper följer de elektroniska underskrifterna inte med och kan därför inte valideras.

Följande personer har genom sin elektroniska underskrift godkänt innehållet i detta dokument samt försäkrat att angivna uppgifter är korrekta.

Underskrift 1

Namn: Erik Ågerup
Identifieringsmetod: BankId
Datum och tid: 2023-07-03 14:54:39 GMT+02:00
Transaktions-ID: 793cc517635842ebbeda4f612d655812